

EL IRIS

Núm. 5.616

DIARIO CATOLICO

Año XX

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M.º Quadrado, 40.—Imprenta.
Teléfono n.º 36.

Ciudadela (Menorca) lunes 18 de Enero de 1932

Dirección telegráfica IRIS.
CIUADDELA

El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de Ahorro y Construcción
Domiciliada en Palma de Mallorca

Suscribiéndose Vd. a esta sociedad con una pequeña cuota mensual se hará dueño de una casa.

Para informes al Sr. Representante de la misma en esta ciudad,

JUAN MELIS
SAN CRISTOBAL. 43

Nuevo modelo del autogiro Cierva

No sabemos si cuando llegue esta crónica a España conocerán nuestros lectores los propósitos del Gobierno inglés respecto al autogiro español de que es glorioso inventor el ingeniero Sr. La Cierva.

El Gobierno británico que, cuando conoce algo de interés, se preocupa siempre por adquirirlo, cueste lo que cueste, sabe desechar constantemente proposiciones y ofertas en apariencia de gran utilidad.

Hay en Londres hombres especializados para el estudio de los grandes inventos, y cuando estos señores aconsejan la adquisición de alguna patente o marca ya puede asegurarse que lo aconsejado es provechoso.

Se ha seguido con un gran cuidado el proceso y desarrollo del invento del ingeniero español, el cual, en algunas ocasiones, ha realizado pruebas de su autogiro en las mayores capitales del mundo, y en todas ellas, principalmente en las norteamericanas, no han podido ser más excelentes los resultados.

Puede decirse que el nuevo aparato aéreo, ya muy perfeccionado, constituye la última palabra de la aviación, ya que puede aterrizar en un radio de acción tan pequeño que puede ir a los puntos más estratégicos y a los más escondidos, penetrar en barrancos y en desfiladeros, pasar por valles y descender en cualquier sitio sin que ofrezca peligro para los tripulantes.

En casos de guerra sería el au-

togiro un valioso apoyo para las columnas de operaciones, y para realizar serias ofensivas contra el enemigo.

Por muchas razones, con el autogiro se ha dado un paso de gigante en las conquistas aéreas, y eso es lo que ha movido al Gobierno de Londres para por medio del Ministerio del Aire, pedir al señor La Cierva un presupuesto del «Cierva Autogiro C» para un autogiro militar.

El proyecto del nuevo aparato permanece en el secreto, pero el Gobierno inglés tiene una gran seguridad de que tal aparato es tan perfecto que, si consigue la construcción para su flota aérea, de unas decenas de autogiros, alcanzaría Inglaterra el primer lugar en la aviación militar, si se tiene en cuenta el gran número de aviones de que ahora dispone, los cuales forman numerosas escuadrillas.

El honor que se hace al inventor español es un orgullo para él y para su patria, y en los centros literarios y científicos se vá haciendo justicia al talento de los españoles, que si uno de ellos fué el primero que lanzó bajo el mar su admirable barco, al que imitaron los nuevos creadores de submarinos, otro ha perfeccionado los barcos del aire, que volaran triunfantes y serán temidos por sus adversarios.

A. NOABAL CRESAD.

Londres, Diciembre 1921.



Ayuntamiento de Ciudadela

Sesión ordinaria celebrada el día 23 de Diciembre de 1931.

Presidió el Sr. Alcalde D. Pedro Hernández Sastre, asistiendo los Tenientes Sres. Roca Lluch y Hernández Llufría y los Concejales señores Aguiló, Marqués, Fedelich, Roca Pons, Capó y Pons Moll, y los señores Interventor y Secretario.

ACUERDOS

Aprobar por unanimidad el acta de la sesión ordinaria anterior.

Quedar enterado de las disposiciones oficiales habidas durante la semana.

Dar conformidad a los estados de cuentas y facturas presentadas a Intervención.

Visto el informe de la Comisión de Obras, autorizar una solicitud de don Juan Arguimbau.

Pasar a estudio e informe de la misma las instancias siguientes: una de don Jaime Bagur solicitando permiso para levantar un edificio de nueva planta destinado a cochera en el camino de «Son Salóm»; otra de don Nicolás Serra para reformar la puerta cochera en puerta de casa y abrir una ventana en el frontis de la casa número 15 de la calle Nueva; y otra de don Lorenzo Moll para reformar las fachadas de las casas números 15 y 17 de la calle de don Bosco.

Aprobar la provisión del concurso para el transporte de carnes adjudicando el servicio a don Bartolomé Canet por la subvención de 925 ptas.

Quedar enterado de haberse recibido un telegrama del Secretario particular del Presidente de la república

agradeciendo la felicitación del Ayuntamiento y otro del propio Presidente agradeciendo la de la ciudad y Comités y Sociedades.

Otro tanto de un telegrama de «La Protectora Menorquina de Córdoba» (R. A.) agradeciendo la designación de «Paseo de la República Argentina» al de San Nicolás de esta ciudad y anunciando el envío de una placa de bronce.

Dar conformidad a la concesión por el Sr. Alcalde de una licencia de quince días al Secretario de este Ayuntamiento don Policarpo Román para trasladarse a Barcelona, encargando accidentalmente de la Secretaría al Oficial 1.º Sr. Servera.

Habiendo presentado la dimisión colectiva la Junta del Cementerio y habiéndose hecho cargo del mismo la Comisión, se acuerda que, en tanto el Gobierno dicte las oportunas leyes, esta Comisión forme un reglamento provisional y lo someta a la aprobación del Ayuntamiento.

Conceder un voto de gracias a las anteriores Juntas del Cementerio por el empeño que demuestran haber tenido en su actuación, verificando mejoras dignas de loa.

No siendo suficientes las oficinas municipales, construir la escalera principal, encargando para ello la confección de planos al Sr. Delineante, consiguiendo con la obra dos piezas en la parte baja y una en el primer piso para destinarlas a oficinas municipales.

Al propio tiempo, para destinar a despacho del Sr. Alcalde la pieza hoy empleada además para sesiones habilitar la sala destinada a tal fin en el ala izquierda de la casa consistorial.

VEGA

Desnatadoras de primera fabricación sueca.—Mecanismo sólido y simplificado.—Máxima producción de crema.—120 VEGAS instaladas en Menorca, son la mejor garantía.—Precios reducidos.—Entrega en el acto de los tipos de 140 y 200 litros.

VELLINO

Motores a gasolina y aceites pesados.—Contra marchas de engranajes fresados, para norias, la más perfecta y reforzada construcción.—Bombas, grupos para alumbrado, etc.—68 instalaciones VELLINO funcionan en Menorca a entera satisfacción de sus poseedores. Referencias, ofertas y presupuestos gratis.

VARIOS

Corta tubérculos, corta-forrajes, arados, cultivadores, segadoras, trilladoras, aventadoras, molinos, etc., a precios sin competencia.—Motores marinos y motores para fábricas.—Bombas rotativas, centrífugas y de pistón, y sistemas automáticos de agua, para pozos y cisternas.—Grupos para alumbrado eléctrico de casas de campo.—Baterías Nife, sin plomo ni ácido, para todas las aplicaciones.—Motores y demás aparatos eléctricos.—Maquinaria agrícola e industrial en general, y accesorios para las mismas.

GUILLERMO J. ORFILA

Almacén de Maquinaria Pintor Calbo (Antes Arravaleta), N.º 13—MAHÓN

Comprar una estufa y una mesa para las oficinas del Juzgado Municipal y colocar en las mismas una Alegoría de la República Española.

Habiéndose recibido visita del Apoderado de los dueños de la muralla de la calle de Estanislao Figueras, dejar pendientes de ejecución los acuerdos anteriores sobre el asunto hasta que el Presidente, asesorado

por el Secretario, y el Apoderado redacten unas bases y las apruebe el Consistorio.

Dar conformidad al precio de adquisición del terreno que el Ayuntamiento acordó adquirir en la calle del Sur el mes de Junio, señalado en 587'75 ptas.

Y se levantó la sesión.

El Obispo Coadjutor revestido de Pontifical, cerrando la comitiva compacto grupo de jóvenes que se asociaron con entusiasmo a la manifestación cívico religiosa.

En la plaza llamada hasta hace poco de Alfonso III el señor Cavaller cogió la Bandera y con el asta de la misma dió los tres golpes acostumbrados en el lugar que ocupaban las puertas de la ciudad cuando se hallaba amurallada, y otra vez resonó el aplauso unánime y entusiasta que se extendió por toda la plaza y calles adyacentes. Fué un momento de intensa emoción. El Rdo. Sr. Obispo entonó el *Te Deum* y la procesión regresó a la Catedral en medio del mayor orden y con la asistencia, cooperación y alegría de todo el pueblo. La banda de cornetas y tambores, que rindió honores al histórico estandarte en la plaza del Borne, lo hizo también en la plaza de la Catedral, al dar los tres golpes simulando la rendición, al terminar la procesión y por último al ser entregada al concejal señor Fedelich en las Casas Consistoriales.

El histórico fagín del gran Rey Conquistador fué acompañado al Ayuntamiento por un público numerosísimo y entre vivas ensordecedores, y aplausos y aclamaciones y al son de tambores y cornetas subió la misma escalera que subiera, sin duda, en 1287, llevada por manos heroicas de alguno de los generales del gran Alfonso III, y al entregarla el señor Cavaller al señor Fedelich, así como antes se cruzaron entre ambas palabras de saludo y de esperanza, después del acto, se dirigieron palabras llenas de entusiasmo y de optimismo ante el éxito sin precedentes de la gloriosa jornada. La Bandera fue luego colocada en el balcón principal de la Casa Ayuntamiento. Muy bien por Ciudadela, la ciudad de gloriosa historia y de tradiciones cristianas.

Fué el de ayer un día más de los días llenos, vivos, entusiastas y esperanzadores que vivimos en la actualidad. Y lo que más nos consuela y llena de satisfacción y pone colores de rosa en el horizonte cerrado de nuestra patria es la espontaneidad con que hombres y mujeres de todas las clases sociales se prestan a la acción y el entusiasmo y fervor con que la juventud solicita alistarse al movimiento y figurar en vanguardia y sitio de honor.

El tradicional mercado de San Antonio estuvo ayer más animado que otras veces y el Hospital e iglesia adjunta viéronse más visitados que en años anteriores.

Debemos hacer constar que todos los gastos que sufragaba, desde tiempo casi inmemorial, el Ayuntamiento, han sido sufragados este año por suscripción popular y voluntaria.

Nuestra felicitación más sincera al señor Cavaller y comisión organizadora y a Ciudadela entera por su patriotismo.

Felicitaciones.

El Exmo. e Ilmo. Sr. Obispo Coadjutor Dr. Antonio Cardona recibió ayer, con motivo de su fiesta onomástica, numerosas visitas, telegramas, y demostraciones de respeto y adhesión de esta capital y de los demás pueblos de la Diócesis.

EL IRIS se asocia con la más íntima satisfacción a las referidas demostraciones.

Actos complementarios.

Además de las cinco conferencias que la semana próxima pasada reñamos, celebráronse en el «Círculo Católico» dos actos complementarios en los cuales el Rdo. Padre Queralt, dirigió su autorizada palabra. Uno de ellos tuvo lugar el sábado por la noche con motivo de una reunión en el Círculo, de señores socios y familias, dando una conferencia dedicada especialmente a las señoras y otro acto se celebró ayer tarde, con motivo de ofrecer los Directivos de las entidades organizadoras un vino de honor al Rdo. Padre, en cuya reunión asistieron además de los citados Directivos más de un centenar de socios que en aquel momento estaban congregados en el local y en la cual se trató serena y concienzudamente de la organización necesaria para defender los intereses ligados a los ideales de paz, orden, propiedad, familia y religión; es decir esbozándose un programa de acción católica, hoy tan necesaria para contrarrestar las ideologías demoleadoras de los mentados principios. No hay que decir que la palabra del Padre Vicente Queralt estuvo a tono en la importancia y transcendencia del acto.

Por la noche en los Salesianos con una concurrencia numerosísima se celebró la velada en honor a San Antonio en la cual como digno remate el Padre Queralt desarrolló una brillante conferencia de matiz patriótico.

Esta tarde sale el Padre Queralt para Ferrerías y Alayor en cuyas poblaciones se han organizado dos importantísimos actos de propaganda.

El P. Queralt deja entre nosotros imperecedero recuerdo y es de desear que nos visite otras veces.

Se ofrece.

Cocinera con buenas referencias. Informes en esta Imprenta.

Nuevo Presidente.

Don Sebastián Rodrigo Vinent, Presidente de la Junta Provincial de la Liga Marítima Española y de la Junta local de la Sociedad Española de Salvamento de Naufragos de Mahón, saluda al Director de este diario y le comunica haberse hecho cargo de la Presidencia de ambas sociedades, ofreciéndose.

Agradecemos el saludo y nos es grato corresponder a los ofrecimientos del Sr. Rodrigo, al que felicitamos y deseámosle acierto en sus cargos.

SANTORAL

Martes, 19.—Stos. Canuto rey y Mario y stas. Sara, Germana y Marta.

Día 19.—Sol sale a las 7'5 pónese a las 4'54.—Luna sale a las 12'34 pónese a las 5'1.

NOTICIAS

La fiesta de ayer. -- La celebró el pueblo con el mayor entusiasmo y máxima cooperación.

En nuestra ya larga vida periodística jamás habíamos cogido la pluma con la satisfacción con que lo hacemos hoy. Y ¡jalál supiera ella ser intérprete fiel de nuestros hondos sentires, que son los sentires más intensos y más puros de nuestra ciudad, de nuestra heroica y amada Ciudadela.

La fiesta de ayer, la fiesta religiosa y patriótica de San Antonio, la fecha inmortal de nuestra cristiana y gloriosa Reconquista, llevada a cabo por el valeroso ejército de Alfonso III de Aragón, hizo vibrar; una vez más y con ritmo acelerado, nuestro corazón, el corazón de nuestro pueblo, que continua siendo el mismo, el mismo de siempre, amante fiel de sus tradiciones, entrelazadas y vivificadas por dos amores sacrosantos, la Religión y la Patria, que en vano se empeñan en dividir y matar doctrinas infecundas y corrientes exóticas mil veces despreciadas por su poder corrosivo y destructor.

Llenamos hoy unas cuartillas con el decidido propósito de que la reseña de la hermosa fiesta de ayer quede archivada en nuestra colección; ¡bien lo merecer para que nuestros paisanos que viven en lejanas tierras sepan que nuestro pueblo no ha cambiado, a pesar de las apariencias, y de lo que se dice y se pregona; para que nuestros lectores vivan unos momentos más las horas felices de ayer, y dejen que su espíritu se impregne, hasta quedar saturado, de los ideales sublimes que la gloriosa bandera de Alfonso III reavivó ayer en nuestros pechos al pasar, entre aplausos calurosos, por nuestras calles y plazas. Una vez más, el anciano anacoreta, el simpático San Antonio, con su cayado, infundió pavor y aliento, y hasta las mujeres se sintieron valientes con el valor que inspiran y que dan la Fé y la Patria, que amaron hasta el sacrificio nuestros antepasados, y cuyos amores nos comunicaron con la sangre nuestros cristianos padres.

A la fiesta de ayer se asoció con entusiasmo la inmensa mayoría de este vecindario, todo el pueblo: solo hubo una nota discordante, y sabe Dios con cuanto sentimiento nos vemos obligados ha hacerlo constar. El Exmo. Ayuntamiento persistiendo en su laicismo, completamente divorciado del pensar y sentir de Ciudadela, rompió con la tradición y no asistió ni prestó su cooperación a la patriótica fiesta, fuera de facilitar la histórica bandera correspondiendo a razonada solicitud que le dirigió nuestro queri-

do amigo don José Cavaller Piris, Inspector Farmacéutico Municipal y Cronista honorario de la ciudad.

El Sr. Cavaller fué el alma y el organizador de la parte cívica de la fiesta y en nombre de un grupo de entusiastas de las glorias patrias solicitó oportunamente del Ayuntamiento el glorioso fagín de Alfonso III para que figurara, como en años anteriores, en la Catedral y en la procesión del día de San Antonio. La Corporación accedió a ello y delegó al concejal señor Fedelich para que hiciera entrega de la veneranda reliquia. Ayer, a las nueve y media, el referido señor acompañado de los Presidentes de varias sociedades recogió la Bandera a la que rindió honores una banda de cornetas y tambores, y la llevó a la Catedral siendo colocada en el presbiterio del altar mayor. Dichos señores y demás que formaban la comisión organizadora ocuparon unas sillas a ellos reservadas entre las capillas de San José y de S. Pedro.

El oficio divino revistió la mayor solemnidad litúrgica: fué celebrante el M. I. Sr. Dr. D. Juan Tuduri Moll, Maestrescuela; el Exmo. y Rdo. Sr. Obispo Coadjutor ocupó su silla de Coro revestido de capa magna; hizo el sermón de la Reconquista el Rdo. Sr. D. Pedro Benjam, Pbro., Beneficiado; la Capilla de Música interpretó admirablemente la grandiosa misa a tres voces del Mtro. Perossi. *Hoc est Corpus meum*; y la espaciosa nave y capillas de nuestra Catedral estaban repletas de fieles, dando una nota confortante la presencia de muchos hombres.

Vino luego la procesión. Montaron briosos corceles don Cristobal Salord Florit, colono del predio *S'Aussinar*, en representación del gremio de Santa Escolástica y de cuya entidad es *es Caixer* desde hace 28 años; don Antonio Anglada Alzina, de la Directiva del «Círculo Católico» y don José P. Torrent Marqués, antiguo alumno salesiano. Al aparecer la histórica Bandera un aplauso cerrado resonó en la plaza de la Catedral, aplausó que se repitió entusiasta al montar cada uno de los referidos señores su respectivo caballo. El representante del antiguo gremio de labradores fué el portador del estandarte, a cuyo paso resonaban con frecuencia frenéticos aplausos. Muchas casas ostentaban colgaduras. La comisión organizadora iba alrededor de la Bandera y seguían los seminaristas, reverendo Clero, Ilmo. Cabildo y el Exmo. e Ilmo. se-

LA INNOVACIÓN

Virgen del Carmen, núm. 1

Liquida a precios sorprendentes, por fin de Temporada, los artículos abajo expresados.

Lanas desde 2'00 ptas. metro.
Panas estampadas a 1'95 ptas. metro.
Paños abrigo fantasía desde 4'00 ptas. metro.
Camisas con cuello de franela a 5'00 ptas.
Mantas algodón desde 2'00 ptas.
Toallas desde 0'95 ptas.

No deje de aprovechar esta *oportunidad* que le brinda «LA INNOVACIÓN».

Nuestro servicio especial telegráfico

Varias

El Presidente en Elda.-Es obsequiado con primorosos zapatos. -- Impresiona una película sonora. -- Inaugura un monumento a Castelar.

Madrid, 16. —24'00

El Sr. Alcalá Zamora continúa muy obsequiado en Alicante.

Muy temprano ha salido esta mañana con su séquito y autoridades para Elda, inaugurando la lápida que da su nombre a una plaza de la ciudad.

Las fábricas locales obsequiaron al Presidente con zapatos para su familia.

Impresionóse una película sonora.

A las dos de la tarde, emprendió el regreso para Alicante pasando por Novelda inaugurando un monumento a Castelar.

En todas partes el Sr. Alcalá Zamora fué aclamado.

A su regreso, presidió en Alicante el banquete de la Diputación, que se celebró en el Club de las regatas y más tarde asistió a la corrida de toros.

Un grupo de 40 hombres armados detienen y desvalijan un tren de mercancías y huyen sin ser hallados.

Un grupo de cuarenta hombres armados ha detenido un tren de mercancías a dos kilómetros de Vallecas, entre este pueblo y Madrid.

Despresintaron once vagones llevándose cuanto quisieron.

Terminado el desvalijo, dejaron que el tren continuara su ruta.

Los malhechores no han sido habidos.

Los estudiantes de Medicina en huelga.

Los estudiantes de Medicina anuncian la huelga para el lunes como protesta por no incluirse en las comisiones que tramitan la

anexión de la Maternidad a la Facultad.

Los auxiliares y oficiales de Secretarías judiciales. -- Ponencias.

Esta tarde ha comenzado en la Academia de Jurisprudencia la asamblea de auxiliares y oficiales de secretarías judiciales.

Presidió el Sr. Salazar Alonso que pronunció un discurso defendiendo que se considere los servicios de dichos empleados como función con estabilidad legal y decorosa remuneración.

Hablaron también el Sr. Rodríguez, del Juzgado de Buenavista, y el Sr. Soria, del Juzgado del Hospicio.

Constituyóse la mesa y se distribuyeron las ponencias.

La prensa y March. -- "Informaciones" explica la marcha de dicho banquero a París.

El diario «Informaciones» protesta de la tendencia que da la prensa de la mañana a la marcha de don Juan March a París.

Niega que la mente del banquero sea establecerse allí por una larga temporada.

El viaje lo ha hecho públicamente empleando su carnet de diputado.

Inmediatamente que termine de despachar sus asuntos urgentes volverá a España.

Los estudiantes de Valladolid alborotan y apedrean. -- Un herido grave.

Dicen de Valladolid que los estudiantes FUELISTAS reunieron y a la salida apedrearon «El Diario Regional».

La policía los disolvió y en la plaza Mayor se encontraron con los estudiantes independientes y católicos originándose una colisión.

La fuerza pública dió una carga y disolvió a los grupos.

Rehechos después apedrearon a los guardias y sonaron disparos.

Las fuerzas contestaron y resultó herido grave el estudiante José Fernández.

Los estudiantes de Valencia. -- Asamblea.

También en Valencia hay agitación estudiantil.

Los estudiantes católicos e independientes reclaman igualdad de trato que los de la F. U. E.

El Rector ha autorizado una asamblea de estudiantes que se celebrará el lunes.

Se han repartido hojas clandestinas anunciando la huelga general.

La policía ha efectuado 25 detenciones.

La diferencia de trato que da el Ministro a los estudiantes fuctistas y a los independientes y católicos produce general disgusto en todas las Universidades.

PRENSA ASOCIADA.

Alcaldía de Ciudadela

Por acuerdo del Ayuntamiento se abre concurso para suministrar diez mil ladrillos para embaldosar las aceras bajo las condiciones siguientes:

Los ladrillos serán de 20 cm. cuadrados cocidos al máximo grado de cocción. El concurso se abre entre los industriales que paguen la contribución por la industria referida. El concurso se adjudicará al que mejores condiciones ofrezca. El rematante deberá tener los diez mil ladrillos referidos en depósito a disposición del Ayuntamiento que los retirará a medida que los vaya necesitando. Las instancias se presentarán en la Secretaría del Ayuntamiento debidamente reintegradas con póliza de 1'20 y el sello municipal correspondiente.

MODELO DE PROPOSICIÓN.

Don con cédula personal de la Tarifa . . . Clase . . . n.º . . . se compromete a suministrar diez mil ladrillos al Ayuntamiento de Ciudadela al precio de ptas. con sujeción a lo establecido en el pliego de condiciones del concurso.

fecha y firma.

Los pliegos se admitirán en la Secretaría del Ayuntamiento hasta el día 30 del corriente a las trece, bajo sobre cerrado.

Ciudadela, 8 de Enero de 1932.

El Alcalde,
PEDRO HERNANDEZ.

es el espadín, remembranza de las armas defensivas u ofensivas usadas por aquellos primitivos caballeros. Con todo no deja de tener el traje de los *caixers* de San Juan sus especialidades dignas de consignarse y que causan ciertamente extrañeza a los que son profanos entre nosotros.

En líneas generales el traje es igual para todos los que toman parte en la fiesta: calzón corto y bota de montar con espuela, chaleco, frac, sombrero apuntado y espadín colgado del cinto. Los payeses llevan todo el traje negro incluso la corbata, mientras que los artesanos llevan calzón, chaleco y corbata blancos. El *Caixer Senyó* viste como los artesanos, sólo que lleva guantes blancos y los otros no los usan. La *Capellana* viste el mismo traje con pequeñas diferencias: frac, chaleco, con alzacuello, y calzón todo negro, botas de montar con espuelas, sombrero apuntado, capa corta de seda negra recogida en la cintura, y guantes blancos. El espadín de los *Cavallers* y *caixers* suele ser muy corto, casi como un daga; el *Caixer Senyó*, en vez de espadín lleva espada; la *Capellana* no lleva arma

de en un aro mayor y la lanza en una asta, constituyendo el que vulgarmente llamamos juego de *s'ensortilla*. Se corre tres veces, habiendo sido sustituidos los antiguos premios por una pieza de música que ejecuta la banda cada vez que un caballero consigue ensartar el aro con su asta al pasar a carrera tendida.

El juego de la «pärma» o de las *carotas*, es de lo más típico. Corren esta suerte dos *caixers*, uno de los cuales se provee de una de las *carotas* (especie de escudos de madera) y el otro toma algunas de las llamadas *rodriolas* (pequeñas alcancías de barro sin cocer, secadas al sol), y corriendo los caballos se las va echando a su contrario que se defiende de ellas con el escudo, hasta que acabados los *proyectiles*, le rompe la *carota* a puñetazos. Suelen correrse seis *carotas*, así llamadas por llevar pintada una cara, en la que luce sus habilidades caricaturescas nuestro popular *Mollet*.

Finalmente hay el juego del abrazo, o *corre abrassats*, que consiste en abrazarse dos jinetes a carrera tendida; juego por demás arriesgado en el que lucen sus habilidades de equitación nuestros payeses

BANCO DE MENORCA

FUNDADO EN 1911
CAPITAL 1.000.000 DE PESETAS

RESERVAS 112.000 PESETAS

CASA CENTRAL: MAHON
SUCURSALES EN CIUDEDELA Y ALAYOR

OPERACIONES QUE REALIZA EL ESTABLECIMIENTO

Compra-venta de Valores.—Gestión de canje y agregación hojas de cupones.—Realización de títulos amortizados.—Cobro de cupones.
Cambio de monedas y billetes extranjeros.
Giros y ordenes de entrega sobre España y Extranjero.
Descuento y negociación de efectos.
Cuentas Corrientes a la vista, interés 2 por ciento anual.
Depósitos a plazo fijo de un mes 2 y medio por ciento anual.
" " " tres meses 3 por ciento "
" " " seis meses 3 y medio por ciento "
" " " un año 4 por ciento "
Cajas de Ahorros, con libretas desde una peseta a diez mil pesetas, intereses 3 y medio por ciento anual.—Y demás operaciones de Banca.

COMPañÍA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE ENERO DE 1932

Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico

El vapor «Habana», saldrá, salvo variación de Bilbao y Santander el 22 de Enero, de Gijón el 23 y de Coruña el 24, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.

Próxima salida el 22 de Febrero.

Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Argentina», saldrá de Barcelona el 5 de Enero, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Febrero.

Línea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor «Marqués de Comillas»,

saldrá de Barcelona y Tarragona el 4 de Enero, de Valencia el 8, de Alicante el 9, de Málaga el 10, de Cádiz el 12, y de Vigo el 14, para New-York, Santiago de Cuba y Habana.

Próxima salida el 7 de Febrero.

Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «Magallanes», saldrá de Barcelona el 25 de Enero, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 29 para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 25 de Febrero.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELLI, 8. — Barcelona, y en la Agencia en Mahón, Calle de Juan Mir y Mir, 24.

100 hojas papel superior a 1'00 y a 0'75 pesetas
Tip. Massanet

Est. 1752.
Cuando Vd. necesite tomar una Píldora, tome las

PÍLDORAS BRANDRETH

Puramente Vegetales. Siempre eficaces.
Curan Estreñimientos crónicos.

Las Píldoras Brandreth purifican la sangre, corroboran la digestión y limpian el estómago e intestinos. Estimulan el hígado y renuevan la bilis viciada y las secreciones corrompidas. Son un rev.edio tónico que regula, depura y fortalece todo el organismo.

Estreñimientos, Vértigos, Somnolencias, Lenguas sucias, Aliento fétido, Dolores de Cabeza, Dolores de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Enfermedades del Hígado, Jaquecas, Ictericas, ó cualesquiera otras indisposiciones provenientes de condición impura de la sangre.

20 PÍLDORAS EN CADA CAJA.
Únicos agentes en España J. URIAGN & Ca., BARCELONA.



Acérrese el grabado a los ojos y se verá entrar la píldora en la boca.

y que suele terminar, si se aviene la carrera de los caballos, en formidable *besu-quéo* que hace las delicias del público.

Antiguamente solían correr dos caballos partiendo uno de cada extremo del Paseo cruzándose en el centro, lo cual imitaría sin duda las justas o combates singulares de la Edad Media. Pero este juego se suprimió en 1818, en que encontrándose en terrible choque los caballos de «Son Sintas» y de «Son Sivinete» quedaron muertos en el acto, muriendo más tarde a consecuencia de ello uno de los jinetes. Termina la fiesta en el *Plá* con un *caragol*, como el primero.

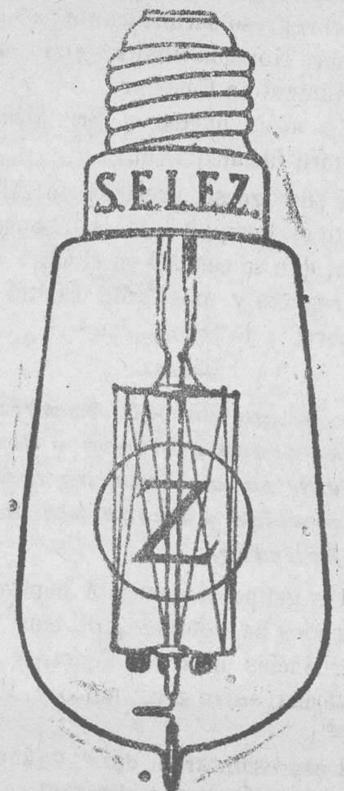
Subiendo por la rampa del muelle se dirige la Cabalgata, a la calle de José M.º Quadrado y se *corre a se Plassa*, para agradecer antiguamente al Ayuntamiento su asistencia a la fiesta pasando luego a Sta. Clara donde se daba gracias a las monjas por sus oraciones con un último caracol que resulta como el de la noche anterior. Dispersada la cabalgata, tiene lugar un nuevo refresco en el palacio del *Caixer Senyó*, mientras suele dispararse un hermoso castillo de fuegos artificiales con el que se da fin a la fiesta.



CAPITULO VI

Indumentaria

Es ciertamente una particularidad de nuestra fiesta de San Juan, el que los que toman parte en ella no vistan un traje típico regional legado por generaciones pretéritas como suele usarse en las fiestas análogas de otras regiones. El traje usado en las fiestas de San Juan se diferencia, es cierto, del traje común, pero nada tiene que arguya antigüedad, ni que nos recuerde las generaciones que nos legaron tan hermosa fiesta. Ello nos induce a creer que el trase ha ido evolucionando según la indumentaria general en las diversas épocas de la historia. Lo único quizá que ha quedado de su primitivo uso



José M.º Quadrado

Lo más útil
una pluma
ESTILOGRÁFICA
que encontraréis en la
Imprenta Massanet